Gesetz-Sammlung für die Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW dla Państw Królestwa Pruskiego.

№ 19.

(No. 1384.) Verordnung, wegen Aufhebung der Geschlechts-Vormundschaft in einigen Kreisen der Neumark. Vom 27sten Juli 1832.

**Wir Friedrich Wilhelm, von Gottes Gnaden, König von Preußen 2c. 2c.**

Auf den Antrag Unseres Staatsministeriums und nach erstattetem Gutachten des Kommunal-Landtags der Neumark, verordnen Wir hierdurch:

daß die in einigen Kreisen des Frankfurter Regierungsbezirks noch bestehende Geschlechts-Vormundschaft aufgehoben seyn soll.

Urkundlich unter Unserer Allerhöchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 27sten Juli 1832.

(L. S.) **Friedrich Wilhelm.**

**Friedrich Wilhelm**, Kronprinz.

Frh. von Altenstein. Graf von Lottum. Graf v. Bernstorff. Maassen. Frh. v. Brenn. von Kamptz. Mühler. Ancillon.

Für den Kriegsminister: v. Schöler.

(No. 1384.) Ustawa, znosząca opiekę płci w niektórych Powiatach Nowéj-Marchii. Z dnia 27. Lipca 1832.

**My FRYDERYK WILHELM, z Bożéj Łaski Król Pruski etc. etc.**

Na wniosek Naszego Ministeryi Stanu i po złożonéj opinii Zgromadzenia gminnego Nowéj Marchii, stanowimy:

Istnąca dotąd w niektórych Powiatach obwodu Regencyi Frankfortskiéj opieka płci, zostaje uchyloną.

W dowód podpisaliśmy to własną ręką i pieczęć Królewską wycisnąć kazali.

Dan w Berlinie, dnia 27. Lipca 1832.

(L. S.) FRYDERYK WILHELM.

FRYDERYK WILHELM X. Następca tronu.

Baron Altenstein. Hr. Lottum. Hr. Bernstorff. Maassen. Baron Brenn. Kamptz. Mühler. Ancillon.

Za Ministra wojny: Schöler.

(No. 1385.) Allerhöchste Kabinetsorder vom 30sten Juli 1832., betreffend die Aussetzung der Untersuchungen und Erkentnisse wider einberufene Landwehrmänner oder zur Kriegsreserve gehörige Soldaten.

Um die Uebelstände zu vermindern, welche mit der Einstellung der, den Civil-Gerichten unterworfenen, Verbrecher in die militairischen Straf-Abtheilungen und mit dem bisherigen Verfahren wegen Bestätigung der, die Ausstoßung beurlaubter Landwehrmänner und zur Kriegsreserve gehörigen, Soldaten aussprechenden Erkenntnisse der Civilgerichte verbunden sind, bestimme Ich, unter Abänderung der diesfälligen Vorschriften der Verordnung vom 22sten Februar 1823., Folgendes:

1) In Fällen, wo nach den Landesgesetzen zehn- oder mehrjährige Freiheitsstrafe verwirkt ist, oder wo die Dauer der letztern über das vollendete 39ste Lebens-Jahr des zu Bestrafenden hinausgeht, ist von den Civilgerichten nicht mehr auf Einstellung bei einer Festungs-Straf-Abtheilung, sondern auf die in den allgemeinen Landesgesetzen verordneten Straf-Arten zu erkennen und deren Vollstreckung zu verfügen.

2) In diesen Fällen haben die Civilgerichte, in sofern nach den Kriegs-Artikeln nicht auf Ausstossung aus dem Soldatenstande erkannt werden muß, die Entlassung aus dem Militairverhältniß auszusprechen und die betreffende Militairbehörde durch Mittheilung des rechtskräftigen Urtheils hiervon in Kenntniß zu setzen.

3) Die auf Ausstoßung aus dem Soldatenstande lautenden Civil Erkenntnisse bedürfen Meiner Bestätigung nur in dem Falle, wenn die zugleich erkannte Freiheitsstrafe entweder eine zehnjährige Dauer oder das vollendete 39ste Lebensjahr des zu Bestrafenden nicht erreicht.

(No. 1385.) Najwyższy rozkaz gabinetowy z dn. 30. Lipca 1832., względem odraczania indagacyy i wyroków przeciw powołanym do służby landwerzystom lub żołnierzom do odwodu należącym.

W celu zmniejszenia niedogodności, połączonych z oddawaniem podległych Sądom Cywilnym zbrodniarzy, do wojskowych oddziałów karnych, tudzież z dotychczasowém postępowaniem w względzie potwierdzania wyroków Sądów Cywilnych, stanowiących usunięcie urlopowanych landwerzystów i należących do odwodu żołnierzy, postanawiam, zmieniając przepisy ustawy w téj mierze z dnia 22. Lutego 1823., co następuje:

1) W przypadkach, które pociągają za sobą podług ustaw krajowych karę więzienia do lat dziesiąciu lub dłużéj, lub gdy trwanie ostatniéj kary przechodzi ukończony 39ty rok życia winowajcy, Sądy Cywilne niepowinny już wyrokować kary oddania do oddziału karnego w twierdzy, lecz rodzaje kar przepisane w powszechnych ustawach krajowych i zarządzić ich wykonanie.

2) W przypadkach tych, jeżeli według artykułów wojennych niewypada wyrokować wyrugowania ze stanu żołnierskiego, powinny Sądy Cywilne wyrzec usunięcie z stósunków wojskowych i zawiadomić o tém władzę wojskową przez kommunikacją prawomocnego wyroku.

3) Wyroki Sądów Cywilnych stanowiące wyrugowanie z stanu żołnierskiego, potrzebują wtenczas tylko Mojego potwierdzenia, gdy zawyrokowana zarazem kara więzienia albo nietrwa lat dziesięciu lub ukończonego 39go roku życia winowajcy niedochodzi.

Das Militair-Justizdepartement hat die vorstehenden Bestimmungen durch die Gesetzsammlung zur allgemeinen Kenntniß zu bringen und die Dienstbehörden seines Ressorts hiernach anzuweisen.

Berlin, den 30sten Juli 1832.

**Friedrich Wilhelm.**

An
das Militair-Justizdepartement.

Wydział sądownictwa wojskowego obwieści te postanowienia przez Zbiór praw i poinformuje według tego podrzędne sobie władze służbowe.

Berlin, dnia 30. Lipca 1832.

**FRYDERYK WILHELM.**

Do
Wydziału Sądownictwa Wojskowego.

---

(No. 1386.) Allerhöchste Kabinetsorder vom 30sten Juli 1832., betreffend die Einstellung bei einer Festungs-Straf-Abtheilung.

Auf die Mir vorgetragenen Bedenken gegen die Vorschläge, die zum Dienst einberufenen Individuen der Landwehr und Kriegsreserve zum Behuf der Vollziehung der vor der Einstellung gegen sie erkannten Strafen vom Dienst zu entlassen und den Civilgerichten zu überweisen, oder diese Strafen in militairische zu verwandeln, bestimme Ich: daß bei der Einberufung zum Kriege, zu einer außerordentlichen Zusammenziehung oder zur größern Uebung, die von den Civil-Gerichten gegen einberufene Landwehrmänner oder zur Kriegsreserve entlassene Soldaten einzuleitende oder bereits eingeleitete Untersuchung, so wie die Straf-Vollziehung, für die Dauer dieser ihrer militairischen Dienstleistung, in den Fällen suspendirt bleiben soll, wo nicht die Verhaftung entweder bereits erfolgt ist oder bei der Untersuchung gesetzlich eintreten muß.

Ich beauftrage das Militair-Justizdepartement,

(No. 1386.) Najwyższy rozkaz gabinetowy z dn. 30. Lipca 1832., tyczący się oddawania do oddziału karnego w twierdzy.

W skutek przedstawionych Mi wątpliwości przeciw propozycyom, aby powołanych do służby landwerzystów i rezerwistów wojennych, uwalniać od téjże w celu wykonania na nich kar przed wejściem w nię zawyrokowanych i oddawać Sądom Cywilnym, lub zamieniać też kary na wojskowe, postanawiam: iż w razie powołania do wojny, do nadzwyczajnego zebrania lub na większy popis, indagacya przez Sąd Cywilny przeciw powołanym landwerzystom lub puszczonym do odwodu wojennego żołnierzom mająca być wytoczoną lub już wytoczona, równie jak exekucja kary, ma być na przeciąg czasu trwania téj służby zawieszoną w przypadkach, gdzie aresztowanie albo nienastąpiło już lub przy indagacyi podług prawa nastąpić powinno.

Zalecam Wydziałowi sądownictwa wojsko-

diese Bestimmung durch die Gesetzsammlung bekannt zu machen und darnach verfahren zu lassen.

Berlin, den 30sten Juli 1832.

Friedrich Wilhelm.

An
das Militair-Justizdepartement.

wego, ażeby to postanowienie przez Zbiór praw ogłosił i kazał według niego postępować.

Berlin, dnia 30. Lipca 1832.

FRYDERYK WILHELM.

Do
Wydziału Sądownictwa Wojskowego.

---

(No. 1387.) Allerhöchste Kabinetsorder vom 4ten August 1832., betreffend die Anwendung der neuern Münzbestimmungen auf Zahlungen, die in fremden Münzsorten stipulirt worden sind.

Es beruht auf einem Irrthum, wenn, in Bezug auf die Verpflichtung des Schuldners zur Zurückzahlung eines Dahrlehns, von einzelnen Gerichtshöfen angenommen wird, daß durch das Münzgesetz vom 30sten September 1821., in Verbindung mit der am 27sten November desselben Jahres bekannt gemachten Vergleichs-Tabelle über den Werth einiger fremden Geldsorten gegen Preußisches Geld, und durch Meinen Befehl vom 25sten November 1826. in denjenigen Provinzen, in welchen das Konventionsgeld üblich gewesen ist, eine Veränderung des Münzfußes erfolgt, oder das fremde Geld außer Kours gesetzt sei. Zur Erledigung der hierüber, und insbesondere über die Auslegung Meines Befehls vom 25sten November 1826. No. 4. entstandenen Zweifel, setze Ich, auf die Berichte des Staatsministeriums vom 20sten Oktober v. J. und 17ten v. Mts., hierdurch fest; daß, wenn eine Zahlung in Konventionsgeld oder in einer andern, gegenwärtig noch koursirenden fremden Münzsorte zwischen den Interessenten verabredet worden, der Schuldner die Wahl haben soll, ob er die Zahlung in der bedungenen Münzsorte, oder in Preußischem Gelde, mit Erstattung des Tages-Kourses, leisten will. Was

(No. 1387.) Najwyższy rozkaz gabinetowy z dnia 4. Sierpnia 1832, tyczący się stósowania nowszych przepisów mennicznych do wypłat, w obcéj monecie warowanych.

Mylnie niektóre kollegia sądowe uważają, przyjmując we względzie obowiązku dłużnika uiszczenia wierzycielowi pożyczki, iż przez prawo menniczne z dnia 30. Września 1821., w związku z ogłoszoną w dn. 27. Listopada tegoż roku tabellą porównania wartości niektórych obcych gatunków pieniędzy względnie pruskich, i przez Mój rozkaz z d 25. Listopada 1826. w tych prowincyach, w których moneta konwencyjna była w zwyczaju, nastąpiła zmiana stopy mennicznéj, lub obca moneta z kursu została wyjętą. W celu uprzątnienia wątpliwości wynikłych względem tego, a mianowicie względem tłómaczenia Mojego rozkazu z d. 25. Listopada 1826. No. 4., postanawiam niniejszém w skutek raportów Ministeryi Stanu z d. 20. Października r. z. i 17. z. m.: że, skoro wypłata w monecie konwencyjnéj lub w innéj, obecnie jeszcze kursującéj obcéj monecie między interesentami została umówioną, dłużnikowi służy wybor, uskutecznić wypłatę w umówionéj monecie, lub w pruskiéj, z wynagrodzeniem podług kursu dnia wypłaty. Co się

die Verausgabung fremder Silbermünzen im Handel und gemeinen Verkehr betrifft, so hat es bei Meiner Bestimmung vom 25sten November 1826. No. 4., nach welcher solche Münzen, mit Ausnahme der besonders verbotenen fremden Scheidemünzen, im Handel und gemeinen Verkehr gangbar seyn dürfen, Niemand aber in diesem Verkehr sie anzunehmen verpflichtet ist, sein Bewenden. Das Staatsministerium hat diese Meine Bestimmung durch die Gesetzsammlung zur öffentlichen Kenntniß zu bringen.

Berlin, den 4ten August 1832.

**Friedrich Wilhelm.**

An das Staatsministerium.

tyczy obcych monet srebrnych w handlu i obrotach pospolitych, pozostaje się przy Mojém postanowieniu z d. 25. Listopada 1826. No. 4., podług którego monety takowe, z wyłączeniem zabronionych wyraźnie obcych monet zdawkowych, mogą kursować w handlu i w obrotach pospolitych, lecz nikt niejest do przyjmowania ich obowiązanym. Ministerjum Stanu poda to Moje postanowienie przez Zbiór praw do wiadomości powszechnéj.

Berlin, dnia 4. Sierpnia 1832.

**FRYDERYK WILHELM.**

Do Ministerjum Stanu.

---

(No. 1388.) Regulativ über die Vertheilung der Geschäfte bei dem Tribunal des Königreichs Preußen und bei dem Ober-Landesgerichte zu Königsberg. Vom 11ten August 1832.

1.

Das Tribunal des Königreichs Preußen wird von dem Ober-Landesgericht zu Königsberg völlig getrennt, und erhält seine frühere selbstständige Stellung.

Es wird aus einem Präsidenten und aus einer seinem Geschäftskreise angemessenen Zahl von Räthen und Assessoren bestehen.

2.

Das Ober-Landesgericht zu Königsberg erhält folgende Abtheilungen:

die Civildeputation,

(No. 1388.) Regulamin podziału czynności przy Trybunale Królestwa Pruskiego i przy Wyższym Sądzie Ziemiańskim w Królewcu. Z dnia 11. Sierpnia 1832.

1.

Trybunał Królestwa Pruskiego zostaje od Wyższego Sądu Ziemiańskiego w Królewcu zupełnie odłączonym i będzie znowu jak dawniéj udzielnym.

Składać się będzie z Prezesa i odpowiadającéj zakresowi jego działań liczby Radzców i Assessorów.

2.

Wyższy Sąd Ziemiański w Królewcu otrzymuje następujące wydziały:

Deputacją cywilną,

den Kriminalsenat oder „Senat für Strafsachen,"
das Pupillenkollegium, und
den Civilsenat.

Diesen Abtheilungen steht ein Chefpräsident vor. Seiner speziellen Leitung sind das Pupillenkollegium und der Civilsenat untergeordnet.

Die Civildeputation und der Kriminalsenat sind miteinander verbunden. Beide stehen unter der besondern Direktion des Vicepräsidenten des Ober-Landes-Gerichts. Jede Abtheilung erhält die erforderliche Zahl von Räthen und Assessoren.

3.

Die Ressortverhältnisse des Ober-Landesgerichts und des Tribunals werden in nachstehender Art geordnet:

## I. Civildeputation.

Vor die Civildeputation gehören alle Prozesse gegen Eximirte des oberlandesgerichtlichen Bezirks, worin es auf ein schleuniges Verfahren ankommt, namentlich:

1) in Bagatellsachen bis 50 Rthlr.,
2) in Wechsel- und Exekutiv-,
3) in Arrest-,
4) in Merkantil-,
5) in Possessorien-,
6) in Gesinde-,
7) in Injurien-,
8) in Alimenten- und
9) in Pacht- und Mieths-Exmissions Sachen.

Die Geschäfte in diesen Angelegenheiten werden in einer besondern Registratur-Abtheilung bearbeitet und von einem Rathe geleitet, welchem zwei Assessoren und die erforderliche Zahl von Referendarien, ein Registratur-Offiziant und die nöthigen Kanzleibeamten zu überweisen sind.

Senat kryminalny czyli „Senat dla spraw karnych,"
Kollegium pupillarne, i
Senat cywilny.

Na czele tych wydziałów stoi Szef Prezydent. Pod jego szczególnym styrem zostaje Kollegium pupillarne i Senat cywilny.

Deputacja cywilna i Senat kryminalny są z sobą połączone, zostając pod szczególną dyrekcją Wice-Prezesa Wyższego Sądu Ziemiańskiego. Każdy wydział mieć będzie potrzebną liczbę Radzców i Assessorów.

3.

Stósunki urzędowe Wyższego Sądu Ziemiańskiego i Trybunału urządzają się w następującym sposobie:

## I. Deputacja Cywilna.

Do Deputacyi cywilnéj należą wszystkie processa przeciw osobom exemptifori w obwodzie Wyższego Sądu Ziemiańskiego, wymagające śpiesznego działania, mianowicie:

1) w sprawach bagatelnych do 50 tal.,
2) — wekslowych i exekucyjnych,
3) — aresztowych,
4) — kupieckich,
5) — possessoryjnych,
6) — z czeladzią,
7) — injuryjnych,
8) — alimentacyjnych i
9) — exmissyjnych z dzierżaw i najmów.

Processa te będą obrabiane w osobnym wydziale registratury pod kierunkiem jednego Radzcy, mającego sobie przydanych dwóch Assessorów i potrzebną liczbę Referendarjuszów, oficyalistę registratury i potrzebnych kancelistów.

Der Dirigent der Civildeputation distribuirt die Memorialienvorträge auf sich und die ihm zugeordneten Assessoren und Referendarien, überträgt die Expeditionsgeschäfte den letzteren, revidirt die Konzepte und zeichnet die Reinschriften, welche unter der Unterschrift:

„Civildeputation des Königlichen Ober-Landesgerichts"

erlassen werden. Er vertheilt die Instruktionen unter die Assessoren und Referendarien, welche sie in seinem Beiseyn und unter seiner Aufsicht zu führen haben, und eben so die Spruchsachen unter die Assessoren und Referendarien, bei welchen letztern er jedesmaliger Korreferent ist.

Der Vortrag der Spruchsachen erfolgt im Kriminalsenate und die Unterschrift der im Namen der Civildeputation auszufertigenden Urtel von dem Präsidenten und den Mitgliedern des Kriminalsenats so wie der Civildeputation.

Beschwerden über Verfügungen der Civildeputation, werden im Kriminal Senate vorgetragen und von diesem erledigt.

Dem Präsidenten des letztern steht die unmittelbare Aufsicht über die Civildeputation zu; er revidirt im April und Oktober jeden Jahres sämmtliche Akten derselben und ist für den regelmäßigen und schleunigen Betrieb der Geschäfte verantwortlich.

Sobald eine Sache durch Vergleich oder Erkenntniß beendigt und die diesfälligen Ausfertigungen und Publikationen erfolgt sind, so wird das betreffende Aktenstück an den Civilsenat abgegeben, welchem die weitere Behandlung der Sache in den folgenden Instanzen gebührt und die exekutivischen Verfügungen in derselben zustehen.

## II. Kriminalsenat.

Der Kriminalsenat bearbeitet die Memorialienvorträge in den Kriminal- und fiskalischen Untersu-

Dyrygent Deputacyi Cywilnéj rozdziela czynności Memorialienvortraege zwane pomiędzy siebie i przydanych mu Assessorów Referendarjuszów, porucza rzeczy do expedjowania ostatnim, rewiduje koncepta i podpisuje munda, które pod firmą:

„Deputacja Cywilna Król. Wyższego Sądu Ziemiańskiego"

wychodzą. Rozdziela instrukcje między Assessorów i Referendarjuszów, którzy je winni prowadzić w jego przytomności i pod jego dozorem, tosamo rzeczy do zawyrokowania między Assessorów i Referendarjuszów, przy którychto ostatnich zawsze jest korreferentem.

Referat w sprawach do zawyrokowania przygotowanych odbywa się w Senacie kryminalnym, a wyroki wychodzące w imieniu Deputacyi cywilnéj podpisują Prezes i Członki Senatu kryminalnego i Deputacyi cywilnéj.

Zażalenia z powodu rozporządzeń Deputacyi cywilnéj, przedstawiają się w Senacie kryminalnym i przez tenże załatwiają.

Prezes ostatniego ma bezpośredni dozór nad cywilną Deputacją; rewiduje w Kwietniu i Październiku każdego roku wszystkie jéj akta i jest odpowiedzialnym za porządny i prędki bieg interesów.

Po ukończeniu jakiéj sprawy przez ugodę lub wyrok i nastąpionych expedycjach i publikacjach w téj mierze, posełają się akta do Senatu cywilnego, do którego należy dalsze postępowanie w następujących instancjach i rozporządzenia exekucyjne.

## II. Senat Kryminalny.

Senat kryminalny obrabia czynności (Memorialienvortraege) w kryminalnych i fiskal-

chungssachen des oberlandesgerichtlichen Bezirks, in so weit dieselben nicht verfassungsmäßig den Untergerichten überwiesen sind. Ihm sind die Inquisitoriate und die Untergerichte in Bezug auf Kriminal- und fiskalische Uuntersuchungssachen untergeordnet. Er erkennet

1) in erster Instanz,

a) in den vorhin erwähnten, bei der Civildeputation verhandelten Sachen,

b) in den zu seinem Ressort gehörigen Kriminal- und fiskalischen Sachen, und

c) bestätigt die Erkenntnisse der Untergerichte in Kriminalsachen in den dazu geeigneten Fällen;

2) in zweiter Instanz,

in allen Injurien- und fiskalischen Untersuchungssachen, worin ein Untergericht seines Bezirks, und

in allen geringeren Kriminalsachen, in denen ein Untergericht erkannt hat, ohne daß es

a) einer Bestätigung des Kriminalsenats, oder

b) einer Spezial-Inquisition

bedurfte.

In allen Injurien- und fiskalischen Untersuchungssachen, worin der Kriminalsenat zu erkennen hat, bedient er sich der Benennung:

„Senat für Strafsachen des Königl. Ober-Landesgerichts."

## III. Pupillenkollegium.

Das Pupillenkollegium bearbeitet die Vormundschafts- und Verlassenschaftssachen des Ober-Landesgerichts, und wird aus Räthen des Civilsenats gebildet.

nych sprawach indagacyjnych obwodu wyższego Sądu Ziemiańskiego, o ile takowe według przepisów prawa nienależą do niższych Sądów. Inkwizytorjaty i niższe Sądy co do spraw kryminalnych i fiskalnych, są jemu podrzędne. Wyrokuje on

1) w pierwszéj instancyi,

*a*) w wymienionych poprzednio, pertraktowanych w cywilnéj Deputacyi sprawach,

*b*) w sprawach kryminalnych i fiskalnych do jego jurysdykcyi należących, i

*c*) potwierdza wyroki Sądów niższych w sprawach kryminalnych w uwłaśnionych do tego przypadkach;

2) w drugiéj instancyi,

we wszelkich injuryjnych i fiskalnych sprawach indagacyjnych, w których wyrokował niższy Sąd jego obwodu, i

we wszelkich mniejszych sprawach kryminalnych, w których wyrokował Sąd niższy, tak, iż niebyło potrzeby

*a*) potwierdzenia Senatu kryminalnego, lub

*b*) inkwizycyi specyalnéj.

We wszelkich injuryjnych i fiskalnych sprawach indagacyjnych, w których wyrokuje Senat kryminalny, używa tenże nazwy:

„Senat spraw karnych Król. Wyższego Sądu Ziemiańskiego."

## III. Kollegium pupillarne.

Kollegium pupillarne obrabia sprawy opiekuńcze i spadkowe Wyższego Sądu Ziemiańskiego i składa się z Radzców Senatu cywilnego.

## IV. Civilsenat.

Die Mitglieder des Civilsenats bearbeiten ausschließlich: die Generalien, Aufsichts- und Beschwerdesachen, so weit sie sich auf Civil-Angelegenheiten beziehen; die Hypothekensachen und sämmtliche Civilprozeßsachen, in so weit sie nicht der Civildeputation überwiesen worden, im Namen:

„des Ober-Landesgerichts zu Königsberg."

Der Civilsenat erkennt als Spruchbehörde

1) in erster Instanz:

in allen bei ihm anhängigen Civilsachen;

2) in zweiter Instanz:

a) in allen Civilsachen, worin
ein Untergericht seines Bezirks oder das Ober-Landesgericht zu Insterburg
in erster Instanz erkannt hat, jedoch nur wenn der Gegenstand des Prozesses von der Art ist, daß gegen das Appellations-Erkenntniß noch die Revision zulässig seyn würde, welche sodann an das Tribunal des Königreichs Preußen oder an das Geheime Ober-Tribunal zu Berlin geht;

b) in Injurien- und fiskalischen Untersuchungssachen, welche in erster Instanz bei der Civildeputation oder dem Kriminalsenate, oder bei dem Ober-Landesgerichte zu Insterburg geschwebt haben;

3) in Rekurssachen:

a) wegen der Kosten nach §. 3. No. 2. Tit. 14. Prozeßordnung, wenn von einem Untergerichte seines Bezirks erkannt worden, und

b) gegen Erkenntnisse der Untergerichte im Fall des §. 18. Tit. 26. der Prozeßordnung.

## V. Tribunal.

Das Tribunal ist eine bloße Spruchbehörde und erkennt

A. in Civilsachen

## IV. Senat Cywilny.

Członki Senatu cywilnego obrabiają wyłącznie: Generalia, interesa dozoru dyscyplinarnego i zażaleń, o ile się ściągają do rzeczy cywilnych; interesa hipoteczne i wszelkie processa cywilne, jak dalece nie są oddane cywilnéj Deputacyi, w imieniu:

„Wyższego Sądu Ziemiańskiego w Królewcu."

Senat cywilny wyrokuje jako Władza stanowcza

1) w pierwszéj instancyi:

we wszelkich wiszących u niego sprawach cywilnych,

2) w drugiéj instancyi:

*a*) we wszelkich sprawach cywilnych, w których
Sąd niższy jego obwodu lub wyższy Sąd Ziemiański w Instrucyi
w pierwszéj instancyi wyrokował, jednakże tylko wtenczas, gdy przedmiot processu tego jest rodzaju, iż przeciw wyrokowi appellacyjnemu byłaby jeszcze dozwoloną rewizja, która wówczas idzie do trybunału Królestwa Pruskiego lub do tajnego wyższego trybunału w Berlinie;

*b*) w sprawach injuryjnych i fiskalnych, które w pierwszéj instancyi toczyły się w cywilnéj Deputacyi lub w Senacie kryminalnym, albo też w Wyższym Sądzie Ziemiańskim w Instrucyi;

3) w sprawach rekursowych:

*a*) z powodu kosztów według §. 3. No. 2. Tyt. 14. Ord. processowéj, gdy Sąd niższy jego obwodu wyrok wydał, i

*b*) przeciw wyrokom Sądów niższych w przypadku §. 18. Tyt. 26. Ordyn. processowéj.

## V. Trybunał.

Trybunał jest władzą tylko wyrokującą i wyrokuje

*A.* w sprawach cywilnych

1) in driter Instanz bei revisionsfähigen Gegenständen:

in allen Unter-Gerichtssachen aus den Bezirken der Ober-Landesgerichte zu Königsberg und Insterburg, und

in allen Ober-Gerichtssachen aus den Bezirken der Ober-Landesgerichte zu Insterburg und Marienwerder,

worin entweder der Civilsenat des Ober-Landesgerichts, oder das Ober-Landesgericht zu Insterburg, oder der zweite Senat des Ober-Landes-Gerichts zu Marienwerder in zweiter Instanz erkannt haben, — in sofern diese Sachen nicht vor das Geheime Ober-Tribunal zu Berlin gehören;

2) in zweiter Instanz bei appellationsfähigen Gegenständen:

in allen Sachen, worin der Civilsenat des Ober-Landesgerichts,

oder

ein Untergericht aus dem Bezirke des Ober-Landesgerichts zu Königsberg,

oder

das Ober-Landesgericht zu Insterburg,
in erster Instanz erkannt hat, — in sofern dieses Appellations-Erkenntniß das letzte Erkenntniß in der Sache und keine Revision dagegen zulässig ist;

3) in Rekurssachen:

wegen der Kosten nach §. 3. No. 2. Tit. 14. Prozeßordnung, das Erkenntniß mag

von der Civildeputation oder dem Civilsenate,

oder

1) w trzeciéj instancyi w sprawach do rewizyi uwłaśnionych:

we wszelkich sprawach niższych Sądów z obwodów Wyższych Sądów Ziemiańskich w Królewcu i Instrucyi, i

we wszelkich sprawach wyższych Sądów z obwodów Wyższych Sądów Ziemiańskich w Instrucyi i Kwidzynie,

w których albo Senat cywilny Wyższego Sądu Ziemiańskiego, lub Wyższy Sąd Ziemiański w Instrucyi, lub drugi Senat Wyższego Sądu Ziemiańskiego w Kwidzynie w drugiéj instancyi wyrokowały, — o ile sprawy te nienależą do tajnego wyższego trybunału w Berlinie;

2) w drugiéj instancyi w sprawach kwalifikujących się do appellacyi:

we wszelkich sprawach, w których Senat cywilny Wyższego Sądu Ziemiańskiego
lub
Sąd niższy z obwodu wyższego Sądu Ziemiańskiego w Królewcu,

lub

Wyższy Sąd Ziemiański w Instrucyi,
w pierwszéj instancyi wyrokował, — o ile wyrok ten appellacyjny jest ostatnim w sprawie i rewizja przeciw niemu niema miejsca;

3) w sprawach rekursowych:

z powodu kosztów według §. 3. No. 2. Tyt. 14. Ordyn. processowéj, bądź, że wyrok
przez Deputacją cywilną lub Senat cywilny,
lub

von dem Ober-Landesgerichte zu Insterburg ergangen seyn.

przez wyższy Sąd Ziemiański w Instrucyi był wydany.

B. In Injurien- und fiskalischen Untersuchungssachen in dritter Instanz:

wenn von dem Kriminal- oder dem Civilsenate des Ober-Landesgerichts zu Königsberg, oder von dem zweiten Senate des Ober-Landesgerichts zu Marienwerder, auf ein Aggravationsgesuch oder das Rechtsmittel der fiskalischen Behörde, das erste Erkenntniß abgeändert worden, und hiergegen ein Rechtsmittel von Seiten des Verklagten oder Denunziaten angebracht, oder endlich, wenn von der fiskalischen Behörde revidirt wird und die Revision nicht vor das Geheime Ober-Tribunal gehört;

*B.* W injuryjnych i fiskalnych sprawach w 3ciéj instancyi:

gdy Senat kryminalny lub cywilny wyższego Sądu w Królewcu, lub drugi Senat wyższego Sądu Ziemiańskiego w Kwidzynie, w skutek wniosku aggrawacyjnego lub środka prawnego władzy fiskalnéj, zmienił pierwszy wyrok i przeciw temu oskarzony lub denuncjat założył remedium juris, lub nakoniec, gdy władza fiskalna podaje o rewizją i rewizja do tajnego wyższego trybunału nienależy;

und C. in Kriminalsachen,

in zweiter Instanz:

in allen Sachen ohne Ausnahme, worin der Kriminalsenat des Ober-Landesgerichts zu Königsberg, oder das Ober-Landesgericht zu Insterburg in erster Instanz erkannt hat, und in den Sachen der Untergerichte des Ober-Landesgerichts zu Königsberg, welche nicht dem Kriminal-Senate besonders überwiesen worden sind.

i *C.* w sprawach kryminalnych,

w drugiéj instancyi:

we wszelkich bez wyjątku sprawach, w których Senat kryminalny wyższego Sądu Ziemiańskiego w Królewcu lub wyższy Senat Ziemiański w Instrucyi w pierwszéj instancyi wyrokował i w sprawach podrzędnych Sądów wyższego Sądu Ziemiańskiego w Królewcu, które nie są wyraźnie Senatowi kryminalnemu poruczone.

4.

Dem Chef-Präsidenten des Ober-Landesgerichts steht die Disziplinar-Gewalt über die Beamten des Ober-Landesgerichts, die Auskultatoren und Referendarien zu.

Er präsidirt bei ihren Prüfungen, versendet sie an die Inquisitoriate und die Untergerichte, vertheilt sie an die verschiedenen Abtheilungen des Ober-Landesgerichts und an das Tribunal. Er verstattet sie zu den Probe-Arbeiten der dritten großen Staats-Prüfung, wenn sie ihre Qualifikation hierzu durch Vorle-

4.

Szef Prezydent wyższego Sądu Ziemiańskiego, ma władzę dyscyplinarną nad urzędnikami wyższego Sądu Ziemiańskiego Auskultatorami i Referendarjuszami.

Prezyduje na ich examinach, poséla ich do Inkwizytorjatów i niższych Sądów, przydaje ich różnym wydziałom wyższego Sądu Ziemiańskiego i trybunałowi. Przypuszcza ich do wygotowania robót piśmiennych trzeciego wielkiego examinu, skoro wykażą swą kwalifi-

gung mehrerer vollständig und gut geführten Instruktionen und eine angemessene Zahl von Referaten aus allen ihren Stationen, nachgewiesen haben, und läßt die Probe-Instruktionen in seiner Gegenwart abhalten.

5.

Die Auswahl der Mitglieder zum Tribunal, die Vertheilung der übrigen in die Abtheilungen des Ober-Landesgerichts, so wie die sonst erforderlichen Verfügungen zur Ausführung dieses Regulativs, bleiben der nähern Bestimmung des Justizministers vorbehalten.

Berlin, den 11ten August 1832.

**Friedrich Wilhelm.**

v. Kamptz. Mühler.

kacją przełożeniem różnych zupełnie i dobrze wyprowadzonych instrukcyy i stósowną liczbę referatów ze wszystkich wskazanych im zakresów działań i każe im odbywać instrukcje popisowe w swéj przytomności.

5.

Wybór Członków do trybunału, rozdanie innych do wydziałów wyższego Sądu Ziemiańskiego i inne potrzebne rozporządzenia w celu wykonania tego regulaminu, zostawiają się bliższemu postanowieniu Ministra sprawiedliwości.

Berlin, dnia 11. Sierpnia 1832.

**FRYDERYK WILHELM.**

Kamptz. Mühler.